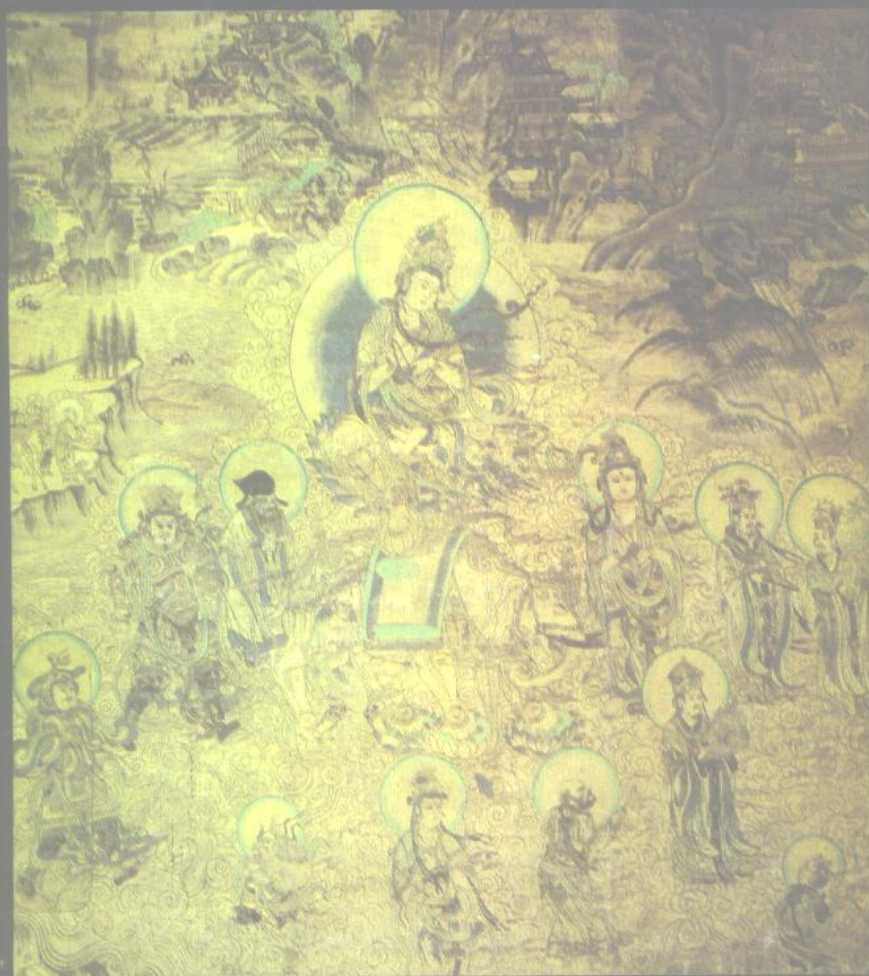


BAI HUA FO JING

白話佛經

不 慧

演 述



中國社會科學出版社

83304

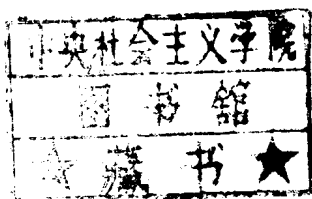
B942
2

DI-29/15
白话佛经

不 慧 演述



200034710



中国社会科学出版社

(京)新登字 030 号

责任编辑:

责任校对:黄燕生

版式设计:

封面设计:罗 帆

封面题字:罗 帆

白话佛经

BAIHUAFOJING

*

中国社会科学出版社 出版
发 行

新华书店经销

北京新华印刷厂印刷

850×1168 毫米 大 32 开本 9 印张 250 千字

1991 年 8 月第 1 版 1992 年 2 月第 2 次印刷

印数 30,001—90,000 册

ISBN 7-5004-1036-0/B. 211 定价:5.20 元

编 者 的 话

佛经，顾名思义，就是佛祖释迦牟尼对弟子的说教，但其实际意义远不止于此。从内容看，佛经泛指佛教的一切典籍，包括小乘佛教、大乘佛教诸宗派有关经、律、论的种种著述，上至天文地理，下到民俗传说，从彼世的宗教理想、哲学义理到现世的伦理道德、教派论争无所不包。从作者看，以古代印度和中国的佛教学者为主，兼有古代西域地区及日本、朝鲜的高士名僧。从文字形式看，则有梵文、巴利文、汉文、藏文等经典。仅现代国际上通用的汉文藏经日本《大正新修大藏经》，即收佛典 3360 部，3520 卷。佛典真可谓浩如烟海，汗牛充栋。面对卷帙浩繁的佛经，初学的读者可能会感到无从入手；而佛经的翻译，音译意译兼有，读来难免令人感到佶屈聱牙，不得要领。为此，我们选编了这本《白话佛经》，以供读者之需。

佛教在两汉之际传入中国，大部分地区信仰大乘佛教，或大小乘兼容，只有少数边远地区信奉小乘佛教。中国佛教在唐代分宗立派，各派都有自己崇奉的经典，经典的主要思想，也就是该派的基本教义。如华严宗尊崇《华严经》，而天台宗以《法华经》为其基本经典，净土宗则有《无量寿经》、《阿弥陀经》等。本书所收入的四篇经文，都具有一定的代表性，可帮助读者了解中国佛教的主要思想以至概貌。

《金刚经》，全称《金刚般若波罗蜜经》。该经认为世界上的一切事物无有自性，空幻不实，因此人们对现实世界应无所执著。中国佛教许多宗派都接受它的思想，而禅宗受其影响最大。

由于《金刚经》篇幅较短，易学易懂，在民间亦广为流传，在信徒中有较大影响。

《华严经》，全称《大方广佛华严经》，为华严宗立宗的重要经典。该经典认为世界是毗卢遮那佛的显现，一微尘映世界，一瞬间含永远，法界缘起。华严宗据此主张一切圆融无碍，自称“一乘圆教”。《入不思议解脱境界普贤菩萨行愿品》即《大方广佛华严经·入法界品》的别译。

地藏菩萨本是印度佛教一菩萨，据信是释迦灭后，弥勒未生之前救度众生之菩萨，在中国民间极受崇拜，在很多地方都可见到供奉地藏菩萨的庙宇。其显灵说法的道场相传在安徽九华山。《地藏菩萨本愿经》通过如来佛的说法赞扬了地藏菩萨的业力及信奉者的果报，宣扬了地狱的阴森可怖。

尤其值得一提的是《六祖坛经》。《六祖坛经》简称《坛经》，不同的传本有不同的全称。如敦煌写本（法海本）称《南宗顿教最上大乘摩诃般若波罗蜜经六祖慧能大师于韶州大梵寺施法坛经》。此经不同于前面三经译自梵文，而是中国人自著的经典，记录了禅宗六祖慧能的事迹和语录。按照惯例，中国僧人的言行录是不能称为经的。禅僧称其为经，无疑是一种很大胆的举动，表明了禅宗别于它宗的独特风格，即勇于打破常规，敢于否定权威的革命性。从另一方面看，也表明了该经在禅宗的无上地位。《坛经》确实对后世有很大影响，其影响超越了禅宗的范围，超越了佛教的范围。它源于中国的土壤，并在中国土壤中深深扎下了根。《坛经》在语言方面也与其它诸经有很大不同，充满了中国式的机智与幽默，确实值得一读。

为了方便读者，我们在刊登经典原文后，加上注释，并将经文译成通俗的白话文。如果读者在掩卷之余感到有所收获，便是对我们最大的鼓励了。此次只是一次尝试，欢迎方家指正。

目 录

《金刚经》正文·····	(1)
《金刚经》译文·····	(17)
《六祖坛经》正文·····	(34)
《六祖坛经》译文·····	(84)
《入不思議解脱境界普贤菩萨行愿品》 正文·····	(158)
《入不思議解脱境界普贤菩萨行愿品》 译文·····	(171)
《地藏菩萨本愿经》正文·····	(190)
《地藏菩萨本愿经》译文·····	(228)

金 刚 经^①

姚秦三藏鸠摩罗什奉诏译^②

如是我闻^③。

一时佛^④在舍卫国^⑤，祇树给孤独园^⑥，与大比丘^⑦众，千二百五十人俱。尔时世尊^⑧，食时著衣持钵^⑨，入舍卫大城乞食。于其城中次第乞已，还至本处。饭食讫，收衣钵，洗足已，敷座而坐。

时長老^⑩须菩提^⑪，在大众中。即从座起，偏袒右肩，右膝著地，合掌恭敬，而白佛言。希有，世尊。如来^⑫善护念诸菩萨，善付嘱诸菩萨^⑬。世尊，善男子善女人^⑭，发阿耨多罗三藐三菩提^⑮心。云何应住？云何降伏其心？

佛言善哉善哉。须菩提，如汝所说，如来善护念诸菩萨善付嘱诸菩萨。汝今谛听，当为汝说。善男子善女人，发阿耨多罗三藐三菩提心，应如是住，如是降伏其心。

唯然，世尊。愿乐欲闻。

佛告诉须菩提，诸菩萨摩诃^⑯萨，应如是降伏其心。所有一切众生之类，若卵生^⑰，若胎生^⑱，若湿生^⑲，若化生^⑳，若有色^㉑，若无色^㉒，若有想，若无想，若非有想，非无想。我皆令人无余涅槃^㉓而灭度之。如是灭度无量无数无边众生，实无众生得灭度者。何以故？须菩提，若菩萨有我相^㉔，人相，众生相，寿者相，即非菩萨。

复次，须菩提，菩萨于法应无所住，行于布施^⑤。所谓不住色布施。不住声香味触法布施。须菩提，菩萨应如是布施。不住于相。何以故？若菩萨不住相布施，其福德不可思量。

须菩提，于意云何？东方虚空可思量不？

不也，世尊。

须菩提，南西北方，四维上下虚空，可思量不？

不也，世尊。

须菩提，菩萨无住相布施，福德亦复如是不可思量。须菩提，菩萨但应如所教住。

须菩提，于意云何？可以身相见如来不？

不也，世尊。不可以身相见如来。

何以故？如来所说身相，即非身相。

佛告须菩提，凡所有相，皆是虚妄。若见诸相非相，即见如来。

须菩提白佛言：世尊，颇有众生，得闻如是言说章句，生实信不？

佛告须菩提，莫作是说。如来灭后，后五百岁有持戒修福者，于此章句能生信心。以此为实。当知是人，不于一佛二佛三四五佛，而种善根^⑥。已于无量千万佛所种诸善根。闻是章句，乃至一念生净信者。须菩提，如来悉知悉见，是诸众生得如是无量福德。何以故？是诸众生无复我相，人相，众生相，寿者相，无法相，亦无非法相。何以故？是诸众生，若心取相，即为著我人众生寿者。若取法相，即著我人众生寿者。何以故？若取非法相，即著我人众生寿者。是故不应取法，不应取非法，以是义故，如来常说汝等比丘，知我说法。如筏喻者，法尚应舍，何况非法。

须菩提，于意云何？如来得阿耨多罗三藐三菩提耶？如来

有所说法耶？

须菩提言，如我解佛所说义，无有定法名阿耨多罗三藐三菩提，亦无有定法如来可说。何以故？如来所说法，皆不可取，不可说，非法，非非法。所以者何？一切圣贤皆以无为法而有差别。

须菩提，于意云何？若人满三千大千世界^⑥七宝^⑦，以用布施。是人所得福德宁为多不？

须菩提言，甚多。世尊。

何以故？是福德，即非福德性。是故如来说福德多。若复有人，于此经中受持，乃至四句偈^⑧等，为他人说。其福胜彼。何以故？须菩提，一切诸佛，及诸佛阿耨多罗三藐三菩提法，皆从此经出。须菩提，所谓佛法者，即非佛法。

须菩提，于意云何？须陀洹能作是念，我得须陀洹^⑨果不？

须菩提言：不也，世尊。何以故？须陀洹名为入流，而无所入。不入色声香味触法，是名须陀洹。

须菩提，于意云何？斯陀含能作是念，我得斯陀含果^⑩不？

须菩提言：不也，世尊。何以故？斯陀含名一往来，而实无往来，是名斯陀含。

须菩提，于意云何？阿那含能作是念，我得阿那含果^⑪不？

须菩提言：不也，世尊。何以故？阿那含名为不来，而实无不来，是故名阿那含。

须菩提，于意云何？阿罗汉能作是念，我得阿罗汉道^⑫不？

须菩提言：不也，世尊。何以故？实无有法名阿罗汉。世尊，若阿罗汉作是念，我得阿罗汉道，即为着我人众生寿者。世尊，佛说我得无诤三昧^⑬，人中最为第一。是第一离欲阿罗汉。世尊，我不作是念，我是离欲阿罗汉。世尊，我若作是念，我得阿罗汉道。世尊则不说，须菩提，是乐阿兰那^⑭行者。以须菩

提实无所行，而名须菩提，是乐阿兰那行。

佛告须菩提，于意云何？如来昔在然灯佛所，于法有所得不？

不也，世尊。如来在然灯佛^⑤所，于法实无所得。

须菩提，于意云何？菩萨庄严佛土不？

不也，世尊。

何以故？庄严佛土者，即非庄严，是名庄严。是故，须菩提，诸菩萨摩诃萨，应如是生清净心。不应住色生心，不应住声香味触法生心。应无所住而生其心。

须菩提，譬如有人，身如须弥山王^⑥，于意云何？是身为大不？

须菩提言，甚大，世尊。何以故？佛说非身，是名大身。

须菩提，如恒河^⑦中所有沙数，如是沙等恒河。于意云何？是诸恒河沙，宁为多不？

须菩提言，甚多，世尊。但诸恒河尚多无数，何况其沙。

须菩提，我今实言告汝：若有善男子，善女人，以七宝满尔所恒河沙数三千大千世界，以用布施，得福多不？

须菩提言，甚多，世尊。

佛告须菩提，若善男子，善女人，于此经中，乃至受持四句偈等，为他人说。而此福德，胜前福德。复次，须菩提，随说是经，乃至四句偈等，当知此处，一切世间天人阿修罗^⑧，皆应供养如佛塔庙。何况有人尽能受持读诵。须菩提，当知是人，成就最上第一希有之法。若是经典所在之处，即为有佛，若尊重弟子。

尔时须菩提白佛言：世尊，当何名此经，我等云何奉持？

佛告须菩提：是经名为金刚般若波罗蜜。以是名字，汝当奉持。所以者何？须菩提，佛说般若波罗蜜，即非般若波罗蜜，

是名般若波罗蜜。

须菩提，于意云何？如来有所说法不？

须菩提白佛言：世尊，如来无所说。

须菩提，于意云何？三千大千世界所有微尘，是为多不？

须菩提言，甚多，世尊。

须菩提，诸微尘，如来说非微尘，是名微尘。如来说世界非世界，是名世界。

须菩提，于意云何？可以三十二相^④见如来不？

不也，世尊。不可以三十二相得见如来。何以故？如来说三十二相，即是非相，是名三十二相。

须菩提，若有善男子，善女人，以恒河沙等身命布施。若复有人于此经中，乃至受持四句偈等，为他人说。其福甚多。

尔时须菩提，闻说是经，深解义趣，涕泪悲泣，而白佛言：希有世尊，佛说如是甚深经典。我从昔来，所得慧眼，未曾得闻如是之经。世尊，若复有人得闻是经，信心清净，即生实相。当知是人，成就第一希有功德。世尊，是实相者，即是非相，是故如来说名实相。世尊，我今得闻如是经典，信解受持，不足为难。若当来世，后五百岁，其有众生得闻是经，信解受持，是人即为第一希有。何以故？此人无我相，无人相，无众生相，无寿者相。所以者何？我相即是非相，人相，众生相，寿者相。即是非相。何以故？离一切诸相，即名诸佛。

佛告须菩提，如是，如是。若复有人得闻是经，不惊不怖不畏。当知是人，甚为希有。何以故？须菩提，如来说第一波罗蜜，即非第一波罗蜜，是名第一波罗蜜。须菩提，忍辱波罗蜜，如来说非忍辱波罗蜜，是名忍辱波罗蜜。何以故？须菩提，如我昔为歌利王^⑤割截身体。我于尔时无我相，无人相，无众生相，无寿者相。何以故？我于往昔节节支解时，若有我相，人

相，众生相，寿者相，应生嗔恨。须菩提，又念过去，于五百世作忍辱仙人，于尔所世，无我相，无人相，无众生相，无寿者相。是故须菩提，菩萨应离一切相，发阿耨多罗三藐三菩提心。不应住色生心，不应住声香味触法生心，应生无所住心。若心有住，即为非住。是故佛说菩萨心，不应住色布施。须菩提，菩萨为利益一切众生故，应如是布施。

如来说一切诸相，即是非相。又说一切众生，即非众生。

须菩提，如来是真语者，实语者，如语者，不诳语者，不异语者。

须菩提，如来所得法，此法无实无虚。须菩提，若菩萨心，住于法而行布施，如人入暗，即无所见。若菩萨心，不住法而行布施，如人有目，日光明照，见种种色。

须菩提，当来之世，若有善男子，善女人，能于此经受持读诵，即为如来以佛智慧，悉知是人，悉见是人，皆得成就无量无边功德。

须菩提，若有善男子，善女人，初日分以恒河沙等身布施，中日分复以恒河沙等身布施，后日分亦以恒河沙等身布施，如是无量百千万亿劫^④，以身布施。若复有人闻此经典，信心不逆，其福胜彼。何况书写受持读诵，为人解说。

须菩提，以要言之，是经有不可思议，不可称量，无边功德。

如来为发大乘者说，为发最上乘者说。若有人能受持读诵，广为人说，如来悉知是人，悉见是人，皆得成就不可量，不可称，无有边，不可思议功德。如是人等，即为荷担如来阿耨多罗三藐三菩提。

何以故？须菩提，若乐小法者，著我见，人见，众生见，寿者见。则于此经不能听受诵读，为人解说。

须菩提，在在处处，若有此经，一切世间天人阿修罗，所应供养^⑤。当知此处，即为是是，皆应恭敬作礼围绕，以诸华香，而散其处。

复次，须菩提，若善男子，善女人，受持读诵此经。若为人轻贱，是人先世罪业，应随恶道，以今世人轻贱故，先世罪业，即为消灭。当得阿耨多罗三藐三菩提。

须菩提，我念过去无量阿僧祇劫^⑥，于然灯佛前，得值八百四千万亿那由他^⑦诸佛，悉皆供养承事，无空过者。若复有人于后末世，能受持读诵此经所得功德^⑧，于我所得供养诸佛功百分不及一，千万亿分，乃至算数譬喻，所不能及。

须菩提，若善男子，善女人，于后末世，有受持读诵此经，所得功德，我若具说者，或有人闻，心即狂乱，狐疑不信。

须菩提，当知是经义不可思议，果报^⑨亦不可思议。

尔时须菩提白佛言：世尊，善男子，善女人，发阿耨多罗三藐三菩提心，云何应住？云何降伏其心？

佛告须菩提，善男子，善女人，发阿耨多罗三藐三菩提心者，当生如是心：我应灭度一切众生，灭度一切众生已，而无一众生实灭度者。何以故？须菩提，若菩萨有我相，人相，众生相，寿者相，即非菩萨。所以者何？须菩提，实无有法，发阿耨多罗三藐三菩提心者。

须菩提，于意云何？如来于然灯佛所，有法得阿耨多罗三藐三菩提不？

不也，世尊。如我解佛所说义，佛于然灯佛所，无有法得阿耨多罗三藐三菩提。

佛言：如是如是。

须菩提，实无有法，如来得阿耨多罗三藐三菩提。须菩提，若有法如来得阿耨多罗三藐三菩提者，然灯佛即不与我授记^⑩。

汝于来世当得作佛，号释迦牟尼^④。以实无有法，得阿耨多罗三藐三菩提。是故然灯佛与我授记。作是言：汝于来世当得作佛，号释迦牟尼。何以故？如来者，即诸法如义。若有人言如来得阿耨多罗三藐三菩提，须菩提，实无有法，佛得阿耨多罗三藐三菩提。

须菩提，如来得阿耨多罗三藐三菩提，于是中无实无虚，是故如来说一切法，皆是佛法。

须菩提，所言一切法者，即非一切法，是故名一切法。须菩提，譬如人身长大。

须菩提言，世尊，如来说人身长大，即为非大身，是名大身。

须菩提，菩萨亦如是。若作是言，我当灭度无量众生，即不名菩萨。何以故？须菩提，实无有法，名为菩萨。是故佛说一切法，无我无人无众生无寿者。

须菩提，若菩萨作是言：我当庄严佛土，是不名菩萨。何以故？如来说庄严佛土者，即非庄严，是名庄严。

须菩提，若菩萨通达无我法者，如来说名真是菩萨。

须菩提，于意云何？如来有肉眼^⑤不？

如是。世尊，如来有肉眼。

须菩提，于意云何？如来有天眼不？

如是。世尊，如来有天眼。

须菩提，于意云何？如来有慧眼不？

如是。世尊，如来有慧眼。

须菩提，于意云何？如来有法眼不？

如是。世尊，如来有法眼。

须菩提，于意云何？如来有佛眼不？

如是。世尊，如来有佛眼。

须菩提，于意云何？如恒河中所有沙，佛说是沙不？

如是。世尊，如来说是沙。

须菩提，于意云何？如一恒河中所有沙，有如是沙等恒河，是诸恒河所有沙数佛世界。如是宁为多不？

甚多，世尊。

佛告须菩提，尔所国土中所有众生若干种心，如来悉知。何以故？如来说诸心，皆为非心，是名为心。所以者何？须菩提，过去心不可得，现在心不可得，未来心不可得。

须菩提，于意云何？若有人满三千大千世界七宝，以用布施。是人以是因缘，得福多不。

如是，世尊。此人以是因缘得福甚多。

须菩提，若福德有实，如来不说得福德多。以福德无故，如来说得福德多。

须菩提，于意云何？佛可以具足色身^⑤见不？

不也，世尊。如来不应以具足色身见。何以故？如来说具足色身，即非具足色身，是名具足色身。

须菩提，于意云何？如来可以具之诸相见不？

不也，世尊。如来不应以具足诸相见。何以故？如来说诸相具足，即非具足，是名诸相具足。

须菩提，汝勿谓如来作是念：我当有所说法。莫作是念。何以故？若人言如来有所说法，即为谤佛，不能解我所说故。

须菩提，说法者，无法可说，是名说法。

尔时慧命^⑥须菩提白佛言：世尊，颇有众生于未来世，闻说是法，生信心不？

佛言：须菩提，彼非众生，非不众生。何以故？须菩提，众生众生者，如来说非众生，是名众生。

须菩提白佛言：世尊，佛得阿耨多罗三藐三菩提，为无所

得耶？

佛言：如是如是。须菩提，我于阿耨多罗三藐三菩提，乃至无有少法可得，是名阿耨多罗三藐三菩提。

复次须菩提，是法平等，无有高下，是名阿耨多罗三藐三菩提。以无我，无人，无众生，无寿者，修一切善法，即得阿耨多罗三藐三菩提。

须菩提，所言善法者，如来说即非善法，是名善法。

须菩提，若三千大千世界中，所有诸须弥山王，如是等七宝聚，有人持用布施。若人以此般若波罗蜜经，乃至四句偈等，受持读诵，为他人说。于前福德，百分不及一，百千万亿分乃至算数譬喻，所不能及。

须菩提。于意云何？汝等勿谓如来作是念：我当度众生。须菩提，莫作是念。何以故？实无有众生如来度者。若有众生如来度者，如来即有我人众生寿者。

须菩提，如来说有我者，即非有我。而凡夫之人，以为有我。

须菩提，凡夫者，如来说即非凡夫，是名凡夫。

须菩提，于意云何？可以三十二相观如来不？

须菩提言：如是如是。以三十二相观如来。

佛言：须菩提，若以三十二相观如来者，转轮圣王^⑤，即是如来。

须菩提白佛言：世尊，如我解佛所说义，不应以三十二相观如来。

尔时世尊，而说偈言。

若以色见我，
以音声求我，
是人行邪道，

不能见如来。

须菩提，汝若作是念：如来不以具足相故，得阿耨多罗三藐三菩提。须菩提，莫作是念。如来不以具足相故，得阿耨多罗三藐三菩提。须菩提，汝若作是念，发阿耨多罗三藐三菩提心者，说诸法断灭。莫作是念。何以故？发阿耨多罗三藐三菩提心者，于法不说断灭相。

须菩提，若菩萨以满恒河沙等世界七宝，持用布施。若复有人知一切法无我，得成于忍，此菩萨胜前菩萨所得功德。何以故？须菩提，以诸菩萨不受福德故。

须菩提白佛言：世尊，云何菩萨不受福德？

须菩提，菩萨所作福德，不应贪著。是故说不受福德。

须菩提，若有人言如来若来若去，若坐若卧。是不解我所说义。何以故？如来者，无所从来，亦无所去。故名如来。

须菩提，若善男子，善女人，以三千大千世界碎为微尘。于意云何？是微尘众，宁为多不？

须菩提言：甚多，世尊。何以故？若是微尘众实有者，佛即不说是微尘众。所以者何？佛说微尘众，即非微尘众，是名微尘众。世尊，如来所说三千大千世界，即非世界，是名世界。何以故？若世界实有者，即是一合相。如来说一合相，即非一合相，是名一合相。

须菩提，一合相者，即是不可说。但凡夫之人，贪著其事。

须菩提，若人言佛说我见，人见，众生见，寿者见。须菩提，于意云何？是人解我所说义不？

不也，世尊。是不解如来所说义。何以故？世尊说我见，人见，众生见，寿者见，即非我见，人见，众生见，寿者见，是名我见，人见，众生见，寿者见。

须菩提，发阿耨多罗三藐三菩提心者，于一切法，应如是